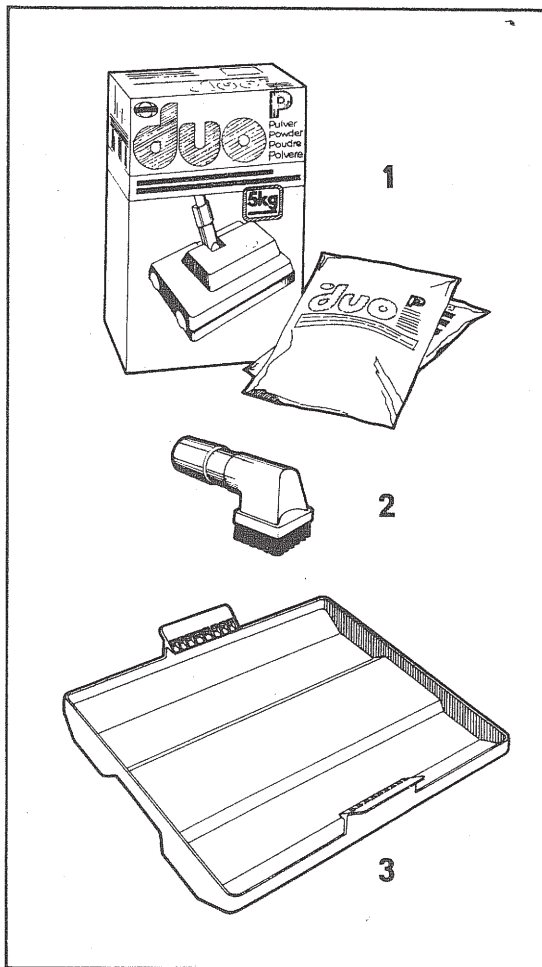
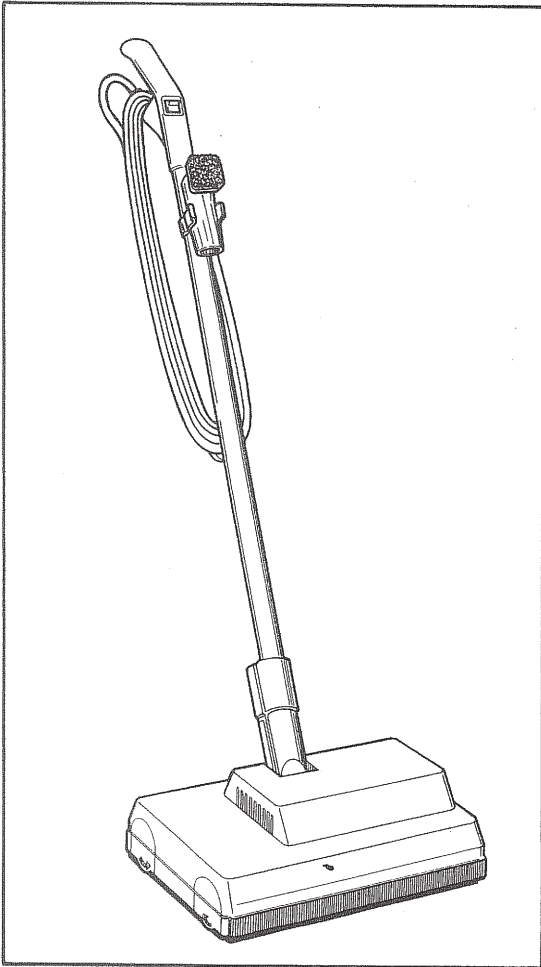


SEBO duo



Zubehör

- (1) duo-P Reinigungspulver
- (2) SEBO-Fleckenbürste
- (3) Bodenschale

Attachments

- (1) duo-P Cleaning powder
- (2) SEBO-Spot cleaning brush
- (3) Storage tray

Accessoires

- (1) Poudre duo-P
- (2) Brosse manuelle
- (3) Couvercle de rangement

Accessori

- (1) duo-P Polvere
- (2) Spazzola smacchiatore
- (3) Vaschetta base

Mit dem Gerät nicht über die Anschlußleitung fahren!

Bei allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät, Stecker aus der Steckdose ziehen!

Arbeiten an der elektrischen Installation dürfen nur von Sachkundigen ausgeführt werden.

Never run the machine over the cable.

CAUTION - Always unplug the machine at the mains outlet before dismantling any part of the machine.

For service please contact your supplier or the address below.

Ne jamais paaser sur le câble avec la machine.

ATTENTION: Toujours débrancher la machine au niveau de la prise secteur avant de démonter quelque partie que ce soit.

Ce travail doit être seulement exécuté par des personnes qualifiées en électrique.

Non passare con l'apparecchio sul cavo.

Per tutti i lavori di riparazione e manutenzione togliere la spina dalla presa.

Staccare della presa di corrente prima di smontare o sostituire qualsiasi parte della macchina.

Technische Daten

Breite	.355 mm
Höhe	.119 mm
Gewicht	.5 kg
Antriebsmotor	.200 Watt
Anschlusleitung	.12,2 m
Bürstendrehzahl	.400U/min
2-Bürstensystem	

Technical Details

Width	.355 mm
Height	.119 mm
Weight	.5 kg
Brush Motor	.200 Watt
Cable	.12,2 m
2 Brush System	
Brush revolutions	.400U/min

Détails techniques

Largeur	.355 mm
Hauteur	.119 mm
Poids	.5 kg
Moteur de brosses	.200 Watt
Longueur du cable	.12,2 m
Vitesse de rotation des 2 brosses	.400U/min

Dati tecnici

Larghezza	.355 mm
Altezza	.119 mm
Peso	.5 kg
Motore trascinamento	.200 Watt
Cavo alimentazione	.12,2 m
Numero giri spazzola	.400U/min
2 Spazzola controrotanti	

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

This appliance is not intended for use by persons (incl. Children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If the power supply fitted to this machine damaged, it must be replaced by a SEBO service engineer, or other qualified person, to avoid the risk of injury.

Cet appareil n'est conçu pour être utilisé par des personnes (enfant compris) qui, pour des raisons d'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou bien de par leur inexpérience ou ignorance, ne sont pas aptes à s'en servir en toute sécurité, sans avoir reçu les instructions et être supervisé par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le câble électrique de la machine est endommagé, il doit être remplacé par un technicien reconnu par SEBO ou à défaut une personne qualifiée afin d'éviter tout risque de blessure.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali ovvero prive dell'esperienza o della conoscenza necessaria, salvo che non siano supervisionate da un soggetto responsabile della loro sicurezza o siano state istruite da quest'ultimo sul corretto utilizzo dello stesso. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Nel caso in cui le componenti elettriche fornite con questo apparecchio risultassero danneggiate, devono essere sostituite da un incaricato SEBO, o altra persona qualificata, al fine di evitare il rischio di danni.



Hinweis zur Entsorgung

(Gilt nur innerhalb der EU): Sie können dieses Gerät kostenlos an jeder öffentlichen Sammelstelle abgeben. Weitere Informationen erhalten Sie durch Ihre Kommune.

Note on disposal:

For disposal of used appliances, please follow the advice of your local authority.

Votre organisme de collecte des déchets électriques acceptera gratuitement la prise en charge de votre appareil électrique usagé dans le but de le recycler. Tous les détails vous seront fournis par votre organisme



SEBO Stein & Co. GmbH
Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, Germany
Telefon +49 (0) 20 53 / 89 81, Telefax +49 (0) 20 53 / 89 85
www.sebo.de

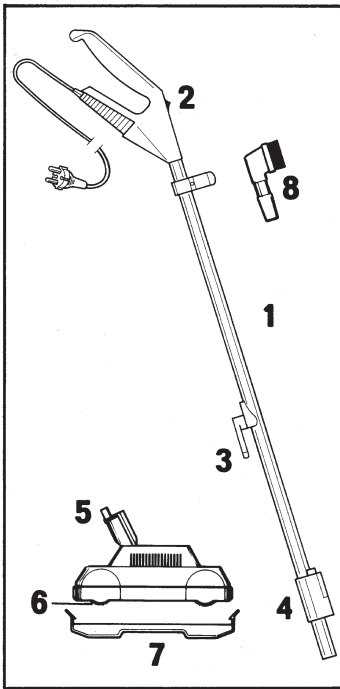
©2005 SEBO Stein & Co. GmbH ©Eingetragenes Warenzeichen. Technische Änderungen vorbehalten.

Inbetriebnahme

Preparation

Preparation

Messa in funzione

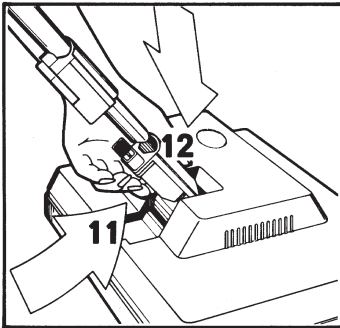


- 1) Stiel
- 2) EIN-Schalter
- 3) Leitungshaken
- 4) Stielstecker
- 5) Gelenk
- 6) Rundbürste
- 7) Bodenschale
- 8) Fleckenbürste

- 1) Handle
- 2) On-off switch
- 3) Cable hook
- 4) Handle connector
- 5) Swivel neck
- 6) Brush
- 7) Storage tray
- 8) Spot cleaning brush

- 1) Manche
- 2) Interrupteur
mise en marche
- 3) Support de câble
- 4) Prise de connection
- 5) Nez d'articulation
- 6) Brosses (2)
- 7) Convercle de rangement
- 8) Brosse manuelle

- 1) Manico
- 2) Interruttore
- 3) Gangio portacavo
- 4) Spina manico
- 5) Snodo
- 6) Spazzolino elicoidale
- 7) Vaschetta base
- 8) Spazzolino smacchiatore

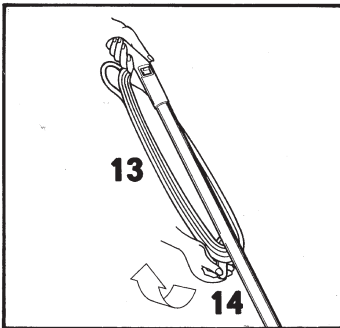


Rastknopf (11) drücken und Stiel in das Gelenk (12) stecken. Der Rastknopf muß sichtbar nach außen kommen, wenn der Stiel arretiert ist. In der senkrechten Stellung rastet der Stiel ein. Zum Arbeiten den Stiel einfach nach hinten drücken.

Press the plunger (11) and insert the handle into the swivel neck (12). With the plunger released the handle should remain firmly engaged. Pushing the handle forward sets the handle into the storage position. Pulling back releases the handle into the operating position.

Enfoncer le bouton poussoir (11) pour connecter le manche sur la rotule mobile (12) du carter.

Spingere il bottone di blocco (11) e inserire il manico nello snodo (12). Il pulsante di blocco deve scattare all'esterno, appena il blocco è effettuato. Snodo e manico si bloccano in posizione verticale. Per l'uso spingere semplicemente il manico indietro.

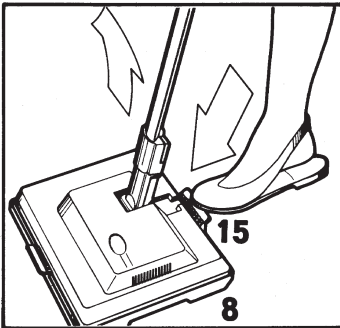


Zum Abnehmen der Anschlußleitung (13) vom Stiel, den unteren Leitungshaken (14) nach oben drehen. Beim Aufwickeln die Leitung nicht zu stark spannen.

The cable (13) should be stored on the cable cleats. The lower cleat swivels (14) for quick release of the cable.

Défaire le cable électrique (13) en faisant pivoter le support supérieur (14).

Per svolgere il filo (13) ruotare il gancio portacavo (14) verso il basso. Nel riavvolgere il cavo non tenderlo troppo.



Beim Entnehmen des Gerätes aus der Bodenschale (8) mit der Fußspitze auf die Lasche (15) treten und das Gerät am Stiel nach oben ziehen.

To remove the machine from the storage tray (8) press down the catch (15) and lift the machine upwards by the handle.

A l'aide du pied dégager le couvercle de rangement (8) en appuyant sur le rebord (15).

Per togliere l'apparecchio dalla vaschetta base (8) agire con la punta del piede sulla apposita sporgenza (15) e sollevare verso l'alto l'apparecchio.

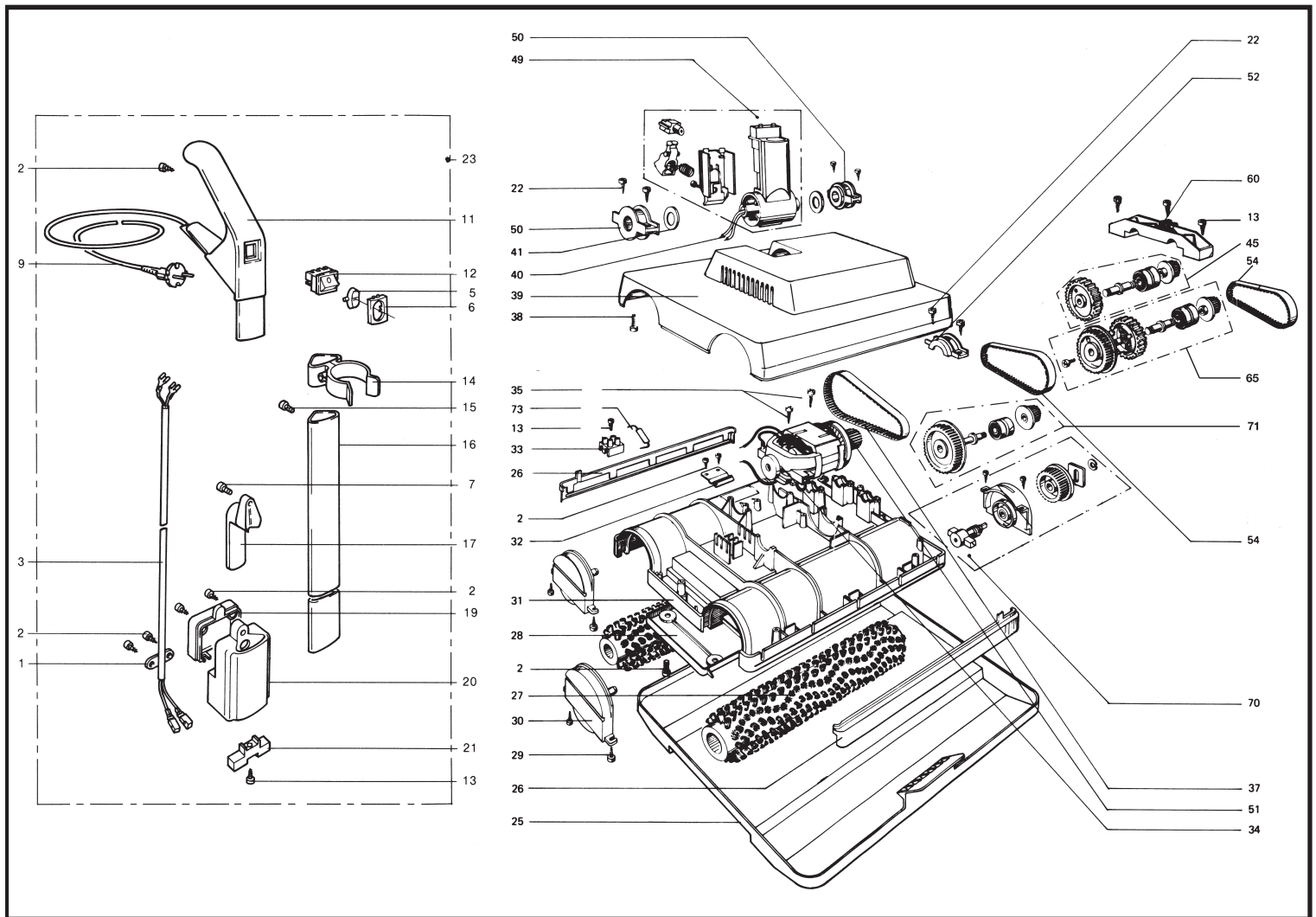


Nach Gebrauch das Gerät wieder in die Bodenschale stellen. Gehäusevorderkante unter die Lasche (16) schieben und Gerät am Stiel leicht nach unten drücken. Durch die Bodenschale werden die Bürsten entlastet und Reste des Reinigungspulvers aufgefangen.

After use replace the machine in the storage tray.

Sortir l'appareil verticalement.

Dopo l'uso riporre l'apparecchio nella vaschetta base inserendo la parte anteriore dell'attrezzo sotto la sporgenza (16) e spingere l'apparecchio con il manico verso il basso. Nella vaschetta base gli spazzolini ruotano sollevati ed i residui di polvere restano raccolti.



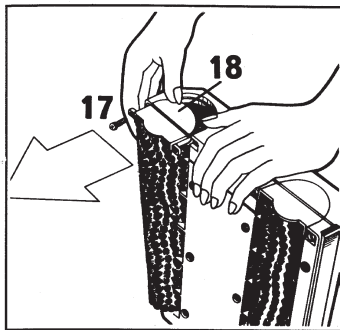
Teileverzeichnis

230 V (Europa/CH)

Pos.	Teil-Nr.	Benennung	Pos.	Teil-Nr.	Benennung
1	1030 UL	Zugentlastungsschelle	49	3111 hg	Gelenk, kpl.
2	0106 ER	Schraube 3,9x13 A2	50	3051	Gelenklager, kpl.
3	3116	Stielleitung	51	3014	Motorritzel 19
4			52	3030	Lagerdeckel
5	3137 dg	Schaltwippe	53	3013	Riemenscheibe
6	3136 hg	Schalterrahmen	54	3042	Zahnriemen HTD 5M
7	0127 ER	Schraube Taptite M4x10			
8					
9	5260 dg	Anschlußleitung	60	3039	Lagerbrücke
	5351 dg	Anschlußleitung (CH)			
10			65	3146	Antriebachse, kpl.
11	3142 HG	Griff			
12	05111 ER	Wippenschalter (incl. Pos. 5 + 6)	70	3052 hg	Lager, links, kpl.
13	0105 ER	Schraube 3,9x19	71	3017 ER	Riemenscheibe, kpl.
14	5352 hg	Zubehörklammer	73	0503	Kondensator
15	0129 ER	Schraube Taptite M4x12			
16	3115	Stiel			
17	3118 hg	Leitungshaken			
19	3027 hg	Stielstecker-Abdeckung			
20	3113 hg	Stielstecker			
21	1020 UL	Kontaktabdeckung			
22	0103 ER	Schraube 3,9x16			
23	3122/A	Stiel, kpl.			
	3122/B	Stiel, kpl. (CH)			
25	3033 hg	Bodenschale			
26	2007 mg	Stoßbandage			
27	3005	Rundbürste			
28	3002 hg	Bodenplatte			
29	0112 ER	Schraube M4 x 12 A2			
30	3010 hg	Lager, rechts			
31	3001 hg	Unterteil duo			
32	3032	Rastfeder			
33	0502	Reihenklammer 2-polig			
34	3047 ER	Motor duo 230 V			
	05084 S	Kohlebürstenset			
35	01020 ER	Schraube 3,9x21			
37	3038	Zahnriemen HTD 3M			
38	0116 ER	Schraube M4 x 30 A2			
39	3004 SE	Oberteil, duo			
40	0808	Flachstecker, kpl.			
41	0149 ER	Paßscheibe 18/25			
45	3147	Antriebachse, kpl.			

Parts List 120/230/240 V (USA/AUS/GB/ZA)

Pos.	Product-Code	Description	Pos.	Product Code.	Description
1	1030 UL	Cable clamp		05084 S	Carbon brush Set (230/240 V)
2	0106 ER	Screw 3,9 x 13 A2		05095 S	Carbon brush (120 V)
3	3116	Handle cable (230/240V)			
	3125	Handle cable (120 V)	35	01020 ER	Screw 3,9x21
5	3137 dg	Switch cap	37	3038	Drive belt
6	3136 hg	Switch cap holder	38	0116 ER	Screw M4 x 30 A2
7	0127 ER	Screw Taptite M4x10	39	3004 SE	Cover
8			40	0808	Swivel neck wires with contacts (230/240 V)
9	5260 dg	Cable (Europa)		0808 UL	Swivel neck wires with contacts (120 V)
	5422 dg	Cable (ZA)			
	5433 dg	Cable (USA)	41	0149 ER	Spacer washer
	5461 UK	Cable (GB)	45	3147	Drive axle, cpl.
	5390 dg	Cable (AUS)	49	3111 hg	Swivel neck assembly (230/240 V)
11	3142 HG	Handle grip		3123 hg	Swivel neck assembly (120 V)
12	05111 ER	Rocker switch (incl. Pos. 5 + 6)			
13	0105 ER	Screw 3,9 x 19	50	3051	Swivel neck support
14	5352 hg	Clamp	51	3014	Motor pulley
15	0129 ER	Screw Taptite M4x12	52	3030	Clamp
16	3115	Handle	54	3042	Drive belt
17	3118 hg	Cable hook			
19	3027 hg	Handle connector cover	60	3039	Bridge
20	3113 hg	Handle connector			
21	1020 UL	Contact cover	65	3146	Drive axle, cpl.
22	0103 ER	Screw 3,9 x 16			
23	3122/A	Handle, cpl. (Europa)	70	3052 hg	Bearing block assy. LH
	3122/H	Handle, cpl. (USA)	71	3017 ER	Pulley, cpl.
	3122/E	Handle, cpl. (ZA)	73	0503	Condenser (230/240 V)
	3122/C	Handle, cpl. (GB)			
	3122/D	Handle, cpl. (AUS)			
25	3033 hg	Storage tray			
26	2007 mg	Bumper			
27	3005	Brush assembly			
28	3002 hg	Base plate			
29	0112 ER	Screw M4 x 12 A2			
30	3010 hg	Bearing block RH			
31	3001 hg	Brush housing			
32	3032	Handle stop spring			
33	0502	Terminal block			
34	3047 ER	Motor 230 V			
	3048 ER	Motor 240 V			
	3049 ER	Motor 120 V			



Wartung

Zum Wechseln der Rundbürste (7) die beiden Schrauben (17) am Bürstenlager (18) lösen und das Lager mit der Bürste etwas aus dem Gehäuse schwenken.

Maintenance

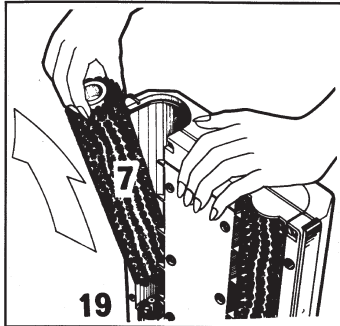
To change the brush (7) first remove the two screws (17) from the Bearing Block (18) then push forward the top of the brush together with the block.

Entretien

Pour sortir les brosses (7), dévisser les vis (17) et enlever les plaquettes (18).

Manutenzione

Per sostituire le spazzole tonde (7) sitare le viti (17) del supostare spazzolino e bronzina dalla sede.

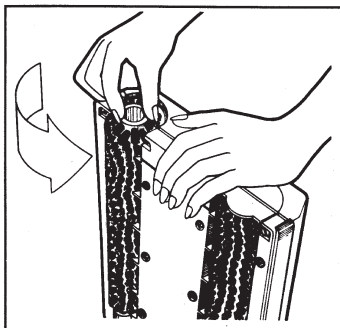


Das Bürstenlager abnehmen und die Bürste in Längsrichtung aus dem Gehäuse ziehen. **Zur gründlichen Reinigung das DUO und der Bürsten, empfiehlt es sich, die Rundbürsten aus dem Gerät zu nehmen!**

Take the block off the brush then lift the brush upwards out of the brush housing. **To thoroughly clean the DUO and the brush it is recommended that the brushes are taken out of the machine.**

Sortie la brosse en la tirant vers soi sans forcer sur l'entraîneur, la secouer et la frotter.

Togliere il supporto bronzina e sfilare la spazzola il senso longitudinale da telaio. **Si consiglia l'asportazione delle due spazzole per effettuare la pulizia a fondo del DUO.**



Beim Wiedereinsetzen der Rundbürste die Mitnahme-seite der Bürste auf den Mitnehmer (19) stecken und durch Drehen beide Teile miteinander verrasten. Das Bürstenlager wieder aufstecken und in das Gehäuse schwenken, der Steg auf dem Lager muß dabei in die Gehäuseerille geschoben werden.

To replace the brush insert the slotted end into the housing first and locate the slots over the drive cog (19) by turning the brush. With the brush located pull the brush forward slightly to enable the bearing block to be replaced then push the block back into its place in the brush housing and replace the two screws.

Pour le remontage, enfoncez le guide de la brosse dans son entraîneur (19) et positionner en faisant pivoter légèrement celle-ci. Remettez la plaque et vissez.

Per rimontare le spazzole: spingere il lato spazzola con incastro sul trascinatore (19) ruotando la spazzola fino a farli combaciare, rimontare il supporto bronzina sulla spazzola ed inserirlo nell'apposita scanalatura.

Pièces détachées

230 V (Europa/CH)

Pos.	Part No.	Description	Pos.	Part No.	Description
1	1030 UL	Bride de serrage	40	0808	Fil électrique
2	0106 ER	Vis 3,9 x 13 A2	45	3147	Axe d'entraînement
3	3116	Protège câble	49	3111 hg	Rotule complet de manche
4			50	3051	Palier complet de fixation
5	3137 dg	Interrupteur	51	3014	Pouli moteur 19
6	3136 hg	Couvercle d'interrupteur	52	3030	Palier support
7	0127 ER	Vis Taptite M4x10	54	3042	Courroie crantée secondaire
8			55	3017	Pignon dentelé, cpl.
9	5260 dg	Câble électrique	73	0503	Condenseur
	5351 dg	Câble électrique (CH)			
10					
11	3142 HG	Poignée plastique			
12	05111 ER	Interrupteur de mise en marche (incl. Pos. 5+6)			
13	0105 ER	Vis 3,9 x 19			
14	5352 hg	Clips de brosse manuelle			
15	0129 ER	Vis Taptite M4x12			
16	3115	Tube alu			
17	3118 hg	Support de câble			
19	3027 hg	Plaquette AR de marche			
20	3113 hg	Embase plastique			
21	1020 UL	Connection électrique plastique			
22	0103 ER	Vis 3,9 x 16			
23	3122/A	Tube, alu complete			
	3122/B	Tube alu, cpl. (CH)			
25	3033 hg	Couvercle inférieur de rangement			
26	2007 mg	Pare-chocs			
27	3005	Brosse			
28	3002 hg	Plaquette centrale			
29	0112 ER	Vis M4 x 12 A2			
30	3010 hg	Plaquette de brosse gauche			
31	3001 hg	Plaquette supérieure			
32	3032	Plaquette de blocage			
33	0502	Domino			
34	3047 ER	Moteur 230 V			
	05084 S	Charbon moteur de brosse			
35	01020 ER	Vis 3,9 x 21			
37	3038	Courroie crantée moteur			
38	0116 ER	Vis M4 x 30 A2			
39	3004 SE	Carter supérieur			

Parti di ricambio

230 V (IT/CH)

Pos.	Parti-No.	Description	Pos.	Teil-No.	Description
1	1030 UL	Fascetta	49	3111 hg	Snodo completa
2	0106 ER	Vite 3,9 x 13 A2	50	3051	Bronzina completa
3	3116	Cavo interno	51	3014	Puleggia motore
4			52	3030	Copri cuscinetto
5	3137 dg	Interruptore	54	3042	Cinghia dentata HTD
6	3136 hg	Porta interruttore			
7	0127 ER	Vite Taptite M4x10			
8					
9	5590 dg	Cavo 2 x 1	60	3039	Porta bronzina
10			65	3146	Asse motore
11	3142 HG	Impugnatura			
12	05111 ER	Interruttore (incl. Pos. 5+6)	70	3052 hg	Porta cuscinetto sin. compl.
13	0105 ER	Vite 3,9 x 19	71	3017 ER	Rondella cinghia, cpl.
14	5352 hg	Pinza porta accessori	73	0503	Condensatore
15	0129 ER	Vite Taptite M4x12			
16	3115	Manico			
17	3118 hg	Gangio portacavo			
18					
19	3027 hg	Coperchio contatti			
20	3113 hg	Spina manico			
21	1020 UL	Copertura contatti			
22	0103 ER	Vite 3,9 x 16			
23	3122 hg IT	Manico, compl.			
25	3033 hg	Vaschetta base			
26	2007 mg	Paracolpi			
27	3005	Spazzola			
28	3002 hg	Piastra base			
29	0112 ER	Vite M4 x 12 A2			
30	3010 hg	Porta cuscinetto destro			
31	3001 hg	Copri spazzola DUO			
32	3032	Molla			
33	0502	Mammuth 2-poli			
34	3047 ER	Motore DUO 230 V			
	05084 S	Carboncino			
35	01020 ER	Vite 3,9 x 21			
37	3038	Cinghia HTD 3M			
38	0116 ER	Vite M4 x 30 A2			
39	3004 SE	Calotta superiore DUO			
40	0808	Spina pitta			
41	0149 ER	Spessore 18/25			
45	3147	Asse motore			